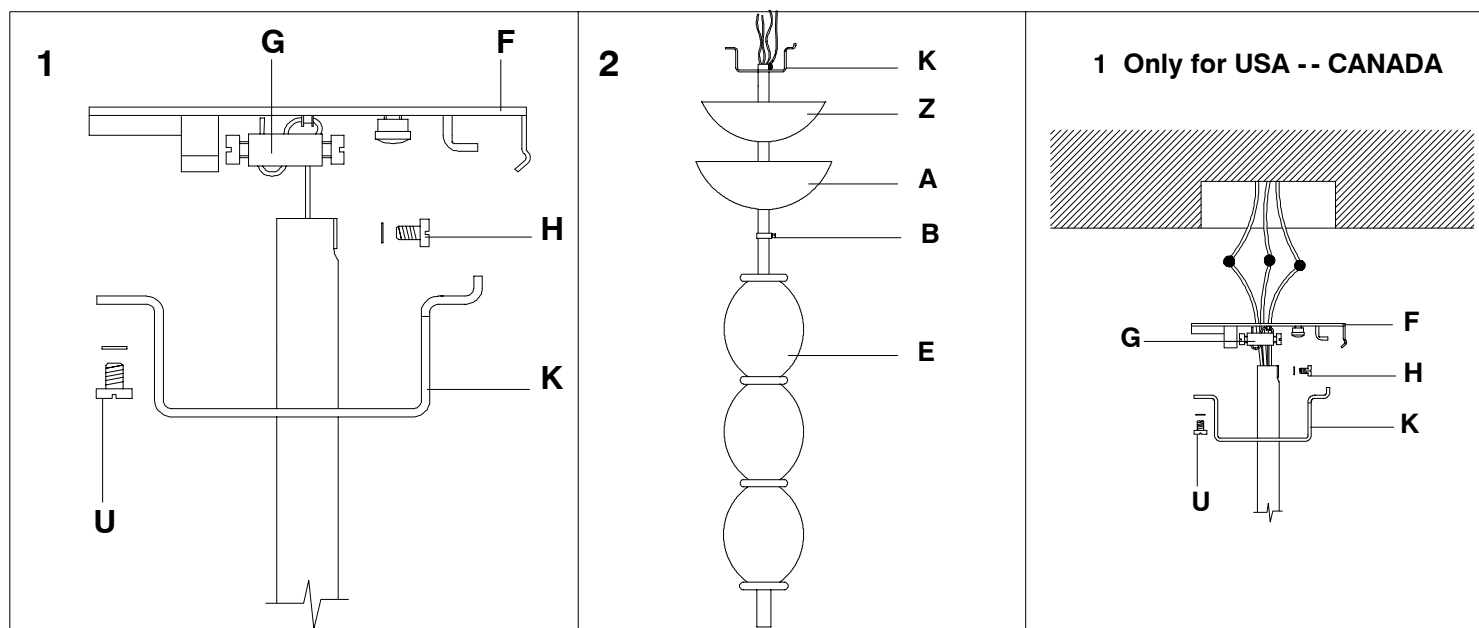




Avvertenze:

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

Attenzione:

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

Istruzioni di montaggio.

Figure n. 1 -- 2

Separare il fondello (F) dalla squadretta (K). Fissare il fondello a soffitto utilizzando le quattro asole praticate sullo stesso. Togliere il morsetto (G) dal cavo di sostegno e allentare la vite (H) per togliere il cavo di messa a terra e la squadretta (K). Infilare il corpo in vetro (E), la ghiera (B), la coppa (A), la coppa in metallo (Z) e la squadretta (K). Far passare il cavo di sostegno nel primo foro del morsetto (G) e poi nel ponticello del fondello (F). Regolare l'altezza della lampada e far passare poi il cavo negli altri due fori del morsetto (G) e serrare con forza. Il morsetto (G) deve essere posizionato il più vicino possibile al fondello per poter eseguire correttamente le operazioni successive. Eseguire i collegamenti elettrici dei cavi provenienti dal soffitto con gli appositi morsetti. Collegare i cavi provenienti dalla lampada ai morsetti ed alla vite di messa a terra. Riagganciare la squadretta (K) e bloccarla con la vite (U). Sfilare la prolunga esterna fino a farla passare nel foro della squadretta (K) e tenerla in posizione riagganciando con la sua vite e rondella il cavo di messa a terra precedentemente sganciato. Portare fino contro al soffitto la coppa (Z), la coppa (A) e bloccarla con la ghiera (B).

Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

Instructions de montage.

Figure n. 1 -- 2

Séparer le culot (F) de l'équerre (K). Fixer le culot au plafond au moyen des quatre boutonnières faites précédemment sur celui-ci. Enlever la borne (G) du palier de support et desserrer la vis (H) pour enlever le câble de mise à la terre et l'équerre (K). Insérer le corps en verre (E) le collier de serrage (B), la coupe (A), la coupe en métal (Z) et l'équerre (K). Faire passer le câble de support dans le premier trou de la borne (G) et dans la passerelle du culot (F). Régler la hauteur de la lampe et faire passer le câble dans les autres deux trous de la borne (G) et serrer fortement. La borne doit être placée aussi près que possible du culot pour exécuter correctement les opérations suivantes. Effectuer les branchements électriques des câbles provenant du plafond avec leurs bornes. Brancher les câbles provenant de la lampe aux bornes et à la vis de mise à la terre. Raccrocher l'équerre (K) et la bloquer au moyen de la vis (U). Enlever la rallonge externe jusqu'à la faire passer dans le trou de l'équerre (K) et la garder dans la même position. Raccrocher le câble de mise à la terre (précédemment décroché) au moyen de la vis et de la rondelle. Pousser la coupe (Z), la coupe (A) contre le plafond et les bloquer au moyen du collier de serrage (B).

Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

Assembly instructions.

Figure n. 1 -- 2

Separate bottom plate (F) from square (K). Fix bottom plate to ceiling by means of the four loops there made. Remove terminal (G) from the support cable and loosen screw (H) to take out the earthing cable and square (K). Insert glass body (E), locking ring (B), cup (A), metal cup (Z) and square (K). Pass the support cable into the first hole of terminal (G) and, then, into bottom plate (F) bond. Adjust lamp height and then, pass cable into the other two holes of terminal (G) and well tighten. Terminal (G) must be placed as close as possible to bottom plate to carry out correctly the following operations. Carry out the electrical connections of the cables coming from ceiling by means of the suitable terminals. Connect cables coming from the lamp to the terminals and to the earthing screw. Clasp square (K) again and lock it by means of screw (U). Withdraw external extension to pass it through square (K) hole. Keep it in that position and clasp earthing cable again, previously released, by means of its screw and washer. Push cup (Z), cup (A) against ceiling and lock this by means of locking ring (B).

Vorsicht:

Von jeidem Eingriff am dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

Achtung:

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

Aufbaueinleitung.

Bild Nr. 1 -- 2

Den Wandkontakt (H) von dem Winkelstück (K) trennen. Den Wandkontakt durch die sich auf demselben befindlichen 4 Ösen an die Decke befestigen. Die Klemmen (G) von dem Stützkabel herausnehmen und die Schraube (H) zur Entfernung des Erdungskabels und des Winkelstückes (K) lockern. Den Glaskörper (E), die Zwingen (B), den Becher (A), den Metallbecher (Z) und das Winkelstück einfügen. Das Stützkabel in das erste Loch der Klammer (G) und dann in das Schaltkabel des Wandkontaktes (F) einführen. Die Höhe der Lampe einstellen und das Kabel dann in die weiteren 2 Löcher der Klemme (G) einführen und kräftig anziehen. Die Klammer (G) muß dem Basisstück am nächsten liegen, damit man korrekt dann weiterarbeiten kann. Die elektrischen Anschlüsse der von der Decke kommenden Kabel mit den entsprechenden Klammern vornehmen. Die aus der Lampe kommenden Kabel mit den Klammern und mit der Erdungsschraube verbinden. Das Winkelstück (K) wieder anhängen und es mit der Schraube (U) befestigen. Das äussere Verlängerungskabel herausnehmen, es in das Winkelstückloch (K) einführen und es an der Stelle halten, indem man das im voraus abgehackte Erdungskabel durch seine Schraube wieder anhängt. Den Becher (Z), den Becher (A) gegen die Decke halten und mit dem Ring (B) befestigen.

Advertencia:

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato.

Atencion:

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

Instrucciones para el montaje.

Figura n. 1 -- 2

Separar la placa de fijación (F) de la escuadra (K). Fijar la placa de fijación al techo utilizando los cuatro ojales que se encuentran en ella. Quitar el borne (G) del cable de sostén y aflojar el tornillo (H) para quitar el cable de puesta a tierra y la escuadra (K). Introducir el cuerpo de vidrio (E), la virola (B), la copa (A), la copa de metal (Z) y la escuadra (K). Hacer pasar el cable de sostén a través del primer orificio del borne (G) y en el puente-cillo de la placa de fijación (F). Regular la altura de la lámpara y luego hacer pasar el cable a través de los otros dos orificios del borne (G) y cerrar fuertemente. El borne (G) debe encontrarse lo más cerca de la placa de fijación para poder efectuar las operaciones siguientes de forma correcta. Efectuar las conexiones eléctricas de los cables procedentes del techo con los especiales bornes. Conectar los cables procedentes de la lámpara a los bornes y al tornillo de puesta a tierra. Volver a enganchar la escuadra (K) y bloquearla mediante el tornillo (U). Quitar la prolonga exterior hasta hacerla pasar a través del orificio de la escuadra (K) y mantenerla en su posición enganchando de nuevo el cable de puesta a tierra, anteriormente desenganchado, mediante su tornillo y la arandela. Llevar la copa (Z) y la copa (A) contra el techo y bloquearlas con la virola (B).

Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

Avis: Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiqués sur la plaque de l'appareil.

Instructions for mounting to wall box.

Figure n. 1 -- 2

Separate bottom plate (H) from square (K). Fix bottom plate to ceiling by means of the four buttonholes there made. Take out terminal strip from its support and loosen screw (H) in order to remove grounding cable. Insert glass body (E), threaded locking ring (B), cup (A), and square (K). Pass grounding cable through the first hole of terminal strip (G). Subsequently, through engine-tender fall plate of bottom plate. Adjust lamp height and pass cable through the other two holes of terminal strip (G). Block it tightly. Terminal strip must be placed as close as possible to bottom plate in order to carry out correctly the following operations. Connect cables proceeding from ceiling to suitable terminal strips. Connect cables proceeding from lamp to terminal strips and to grounding screw. Clasp again square (K) and block it by means of (U) screw. Slip out external extension in order to pass it through square hole (K). Keep it in that position and clasp again grounding cable by means of screw and washer. Push cup (A) against ceiling and block it by means of threaded locking ring (B).

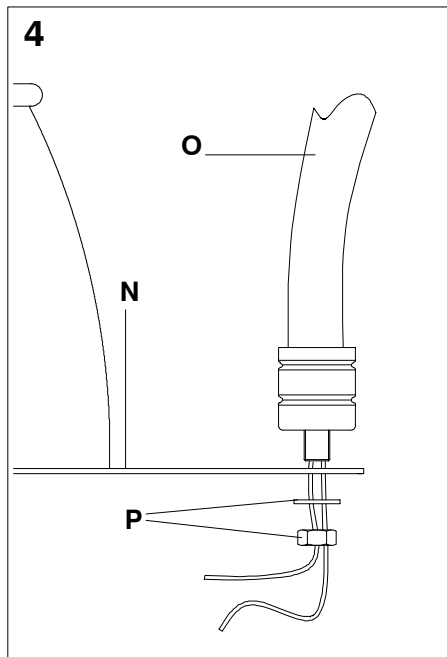


Figura n. 4

Fissare i bracci (O) nei fori del supporto (N) e bloccare con i dadi e le rondelle (P). Eseguire i collegamenti elettrici agli appositi morsetti secondo quanto indicato sul supporto stesso.

Figure n. 5--6

Calzare le coppette (W) sui bracci (O) bloccandole con i tubetti cromati (C) e le ghiere (V). Avvitare le lampadine sui portalampada. Posizionare la guarnizione in gomma (J) all'interno della coppa in vetro (S), inserire al suo interno la coppa metallica (M) e calzare il tutto sulla tige (D). Avvitare il pomello (R). Agire sullo snodo (T), spostando la coppa (S), per una eventuale bilanciatura.

Lampadine:

Max 6 x 60 W (E 14)

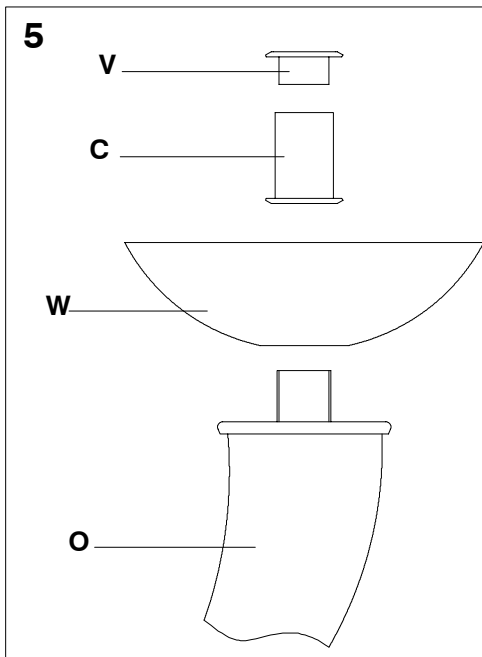


Figure n. 4

Introduce arms (O) into holes in support (N). Block all with nuts (P). Connect cables to terminal strip boxes according to instructions on cables and terminal strip boxes.

Figure n. 5--6

Fix cups (W) onto arms (O), securing them with chrome-plated tubes (C) and ring-nuts (V). Screw light bulbs into the lamp holders. Place rubber seal (J) inside glass cup (S). Insert metal cup (M) inside it and place all parts on stem (H). Tighten knob (R). Delocalize cup (S) and move joint (T) in order to balance lamp.

Bulbs:

Max 6 x 60 W (E 14)

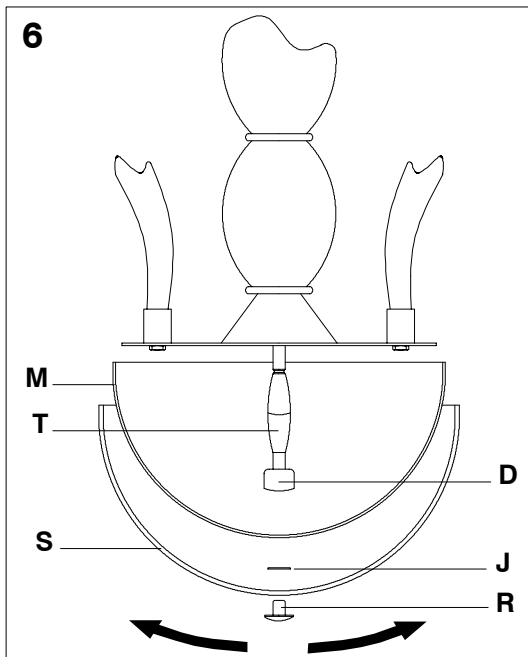


Figura n. 4

Introdurre i bracci (O) nei fori del supporto (N). Bloccare con le viti (P). Esecuire le connessioni elettriche utilizzando il borne appropriato, come indicato in el mismo borne.

Figure n. 5--6

Colocar las copas (W) sobre los brazos, bloquearlas con los tubitos cromados (C) y los anillos (V). Enroscar las bombillas sobre los casquillos portalámpara. Colocar la junta de goma (J) dentro de la copa de vidrio (S), introducir en su interior la copa metálica (M) y fijar todo sobre la barra (D). Enroscar la perilla (R). Apartar la copa (S) y mover la articulación (T) para equilibrar la lámpara.

Bombillas:

Max 6 x 60 W (E 14)

Figure n. 4

Introduce the arms (O) into the holes in the support (N). Block all with the nuts (P). Connect cables to terminal strip boxes according to instructions on cables and terminal strip boxes.

Figure n. 5--6

Fixer les cloches (W) sur les bras (O) en les bloquant à l'aide des tubes chromés (C) et des bagues (V). Visser les ampoules sur la douille. Positionner la garniture en caoutchouc (J) à l'intérieur de la cloche en verre (S), introduire à l'intérieur la cloche métallique (M) et positionner le tout sur la tige (D). Visser la poignée (R). Déplacer la cloche (S) et mouvoir le joint (T) pour équilibrer la lampe.

Bulbs:

Max 6 x 60 W (E 12)

Attenzione: La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Attention: This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechten Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atencion: La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número

cod. Y503000195

VeArt

Divisione di ARTEMIDE spa

via Bergamo, 18 - 20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA

tel: 93.51.81 - (a ricerca automatica)

telefax 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96

sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>

codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150